

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dokładnie jak przykazał JAHWE Mojżeszowi, tak wykonali synowie Izraela wszelką pracę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelici wykonali wszystkie prace dokładnie tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Według wszystkiego, co JAHWE rozkazał Mojżeszowi, tak synowie Izraela wykonali całą tę pracę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Według wszystkiego, jako był rozkazał Pan Mojżeszowi, tak uczynili synowie Izraelscy wszystką tę robotę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oddali synowie Izraelowi, jako Pan był przykazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak Pan nakazał Mojżeszowi, tak też wykonali wszystko Izraelici.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak nakazał Pan Mojżeszowi, tak wykonali synowie izraelscy wszystką pracę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici wykonali całą pracę tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici zrobili wszystko zgodnie z poleceniami, jakie Mojżesz otrzymał od JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ściśle według tego, co Jahwe polecił Mojżeszowi, wykonali Izraelici całą tę pracę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Całe to dzieło wykonali synowie Jisraela tak, jak przykazał Bóg Moszemu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie Izraela wykonali całą tę robotę tak, jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synowie Izraela wykonali całe to zadanie zgodnie ze wszystkim, co JAHWE nakazał Mojżeszowi.